YAMAHA

DIGITAL KEYBOARD

PSR-F51

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário
Manuale di istruzioni
Gebruikershandleiding
Podręcznik użytkownika
Руководство пользователя
Brugervejledning
Bruksanvisning
Uživatelská příručka
Používateľská príručka
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Manualul proprietarului
Lietotāja rokasgrāmata
Vartotojo vadovas
Kasutusjuhend
Korisnički priručnik
Kullanıcı el kitabı

English
Deutsch
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Polski
Русский
Dansk
Svenska
Česky
Slovenčina
Magyar
Slovenščina
Български
Română
Latviski
Lietuvių k.
eesti keel
Hrvatski
Türkçe

EN
DE
FR
ES
PT
IT
NL
PL
RU
DA
SV
CS
SK
HU
SL
BG
RO
LV
LT
ET
HR
TR

OBSERVERA!
Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den ar ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)
Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

ZALECENIA

PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED PODJĘCIEM DALSZYCH CZYNNOŚCI

Przechowuj niniejszy podręcznik użytkownika w bezpiecznym i podręcznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w razie potrzeby.

Dotyczy zasilacza sieciowego

⚠ *OSTRZEŻENIE*

- Ten zasilacz sieciowy jest przeznaczony do użytku tylko z instrumentami elektronicznymi marki Yamaha. Nie wolno używać go w żadnym innym celu.
- Tylko do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno używać go w miejscach o wysokiej wilgotności.

⚠ *PRZESTROGA*

- Ustawiając instrument, upewnij się, że gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów z nim natychmiast wyłącz instrument i odłącz zasilacz sieciowy od gniazdka. Pamiętaj, że jeśli zasilacz sieciowy jest podłączony do gniazdka elektrycznego, to nawet po wyłączeniu instrumentu dociera do niego prąd o minimalnym natężeniu. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, pamiętaj o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka.

Dotyczy modelu PSR-F51

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym zranieniom lub nawet śmierci na skutek porażenia prądem elektrycznym, zwarcia, urazów, pożaru lub innych zagrożeń. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie/zasilacz sieciowy

- Nie umieszczaj przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki i kaloryfery. Przewodu nie należy również nadmiernie wyginać ani w inny sposób uszkadzać, ani też przygniatać go ciężkimi przedmiotami.
- Napięcie powinno być dostosowane do używanego instrumentu. Wymagane napięcie jest podane na tabliczce znamionowej instrumentu.
- Używaj tylko wskazanego zasilacza (str. 11). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.
- Okresowo sprawdzaj stan gniazdka elektrycznego oraz usuwaj brud i kurz, który może się w nim gromadzić.

Zakaz otwierania

- Instrument nie zawiera części przeznaczonych do naprawy we własnym zakresie przez użytkownika. Nie otwieraj obudowy instrumentu ani nie próbuj wymontowywać lub wymieniać wewnętrznych jego składników. Jeśli instrument działa nieprawidłowo, natychmiast przestań z niego korzystać i przekaż go do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.

Ostrzeżenie przed wodą i wilgocią

- Chroń instrument przed deszczem. Nie używaj go w pobliżu wody oraz w warunkach dużej wilgotności. Nie stawiaj na instrumencie naczyń (wazonów, butelek, szklanek itp.) z płynem, który może się wylać i dostać do wnętrza instrumentu. Jeżeli jakakolwiek ciecz, np. woda, przedostanie się do wnętrza instrumentu, natychmiast go wyłącz i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Następnie przekaż instrument do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.
- Nigdy nie wkładaj ani nie wyjmuj wtyczki elektrycznej mokrymi rękami.

Ostrzeżenie przed ogniem

- Nie stawiaj na instrumencie płonących przedmiotów, takich jak świece. Płonący przedmiot może się przewrócić i wywołać pożar.

Bateria

- Należy przestrzegać zaleceń przedstawionych poniżej. Nieprzestrzeganie ich może spowodować wybuch, pożar, przegrzanie lub wyciek elektrolitu.
  - Nie modyfikuj baterii ani nie rozbieraj jej na części.
  - Nie usuwaj baterii przez ich spalenie.
  - Nie próbuj ładować baterii, które nie są do tego przeznaczone.
  - Nie przechowuj baterii razem z metalowymi przedmiotami, takimi jak naszyjniki, spinki do włosów, monety i klucze.
  - Używaj tylko wskazanego rodzaju baterii (str. 11).
  - Używaj nowych baterii, tego samego rodzaju, modelu oraz pochodzących od tego samego producenta.
  - Zawsze sprawdzaj, czy baterie są włożone zgodnie z oznaczeniami biegunów +/-.
  - Jeżeli bateria się wyczerpie lub urządzenie nie jest używane przez długi czas, wyjmij baterie z urządzenia.
  - W przypadku korzystania z baterii Ni-MH posługuj się dołączoną do nich instrukcją. Podczas ładowania zawsze stosuj odpowiednie urządzenie ładujące.
- Baterie przechowuj poza zasięgiem dzieci, które mogłyby je przypadkiem połknąć.
- Jeżeli baterie przeciekają, unikaj kontaktu z wyciekającym płynem. Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, zetknie z ustami lub skórą, zmyj go natychmiast wodą i skontaktuj się z lekarzem. Elektrolity działają korozyjnie i mogą powodować oparzenia lub utratę wzroku.

Niepokojące objawy

- W przypadku wystąpienia jednego z następujących problemów natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. (Jeśli korzystasz z baterii, wyjmij je z instrumentu.) Następnie przekaż urządzenie do sprawdzenia pracownikom serwisu firmy Yamaha.
  - Przewód zasilający lub wtyczka zużyły się lub uszkodziły.
  - Pojawiają się nietypowe zapachy lub dym.
  - Do wnętrza instrumentu wpadł jakiś przedmiot.
  - Podczas korzystania z instrumentu następuje nagły zanik dźwięku.

DMI-5 1/2

⚠ PRZESTROGA

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec zranieniu siebie i innych osób oraz uszkodzeniu instrumentu lub innego mienia. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie/zasilacz sieciowy

- Nie podłączaj instrumentu do gniazdka elektrycznego przez rozgałęziacz. Takie podłączenie może obniżyć jakość dźwięku lub spowodować przegrzanie się gniazdka.
- Podczas wyciągania wtyczki przewodu elektrycznego z gniazdka instrumentu lub gniazdka elektrycznego zawsze trzymaj za wtyczkę, a nie za przewód. Pociąganie za przewód może spowodować jego uszkodzenie.
- Wyciągaj wtyczkę z gniazdka elektrycznego, jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.

Lokalizacja

- Nie ustawiaj instrumentu w niestabilnej pozycji, gdyż może się przewrócić.
- Przed przemieszczeniem urządzenia usuń wszelkie podłączone przewody, aby zapobiec ich uszkodzeniu lub potknięciu się o nie, co może w konsekwencji spowodować uraz.
- Ustawiając urządzenie, upewnij się, że gniazdko elektryczne, z którego chcesz korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów z urządzeniem natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wyłączone urządzenie wciąż pobiera minimalną ilość prądu. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Połączenia

- Przed podłączeniem instrumentu do innych komponentów elektronicznych odłącz je od zasilania. Zanim włączysz lub wyłączysz zasilanie wszystkich połączonych urządzeń, ustaw wszystkie poziomy głośności na minimum.
- Pamiętaj, aby ustawić głośność wszystkich komponentów na poziom minimalny i dopiero w trakcie grania stopniowo ją zwiększać do odpowiedniego poziomu.

Obchodzenie się z instrumentem

- Nie należy wkładać palców ani rąk w żadne szczeliny w instrumencie.
- Nie wolno wkładać przedmiotów papierowych, metalowych ani żadnych innych w szczeliny obudowy instrumentu lub klawiatury. Może to spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób, a także przyczynić się do uszkodzenia instrumentu lub innego mienia.
- Nie opieraj się o instrument i nie ustawiaj na nim ciężkich przedmiotów. Posługuj się przyciskami, przełącznikami i złączami z wyczuciem.
- Korzystanie z instrumentu/urządzenia lub słuchawek przez dłuższy czas, gdy jest ustawiony bardzo wysoki, drażniący poziom głośności, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Jeśli zauważysz osłabienie słuchu lub dzwonienie w uszach, jak najszybciej skontaktuj się z lekarzem.

Firma Yamaha nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub modyfikacjami instrumentu ani za utracone lub uszkodzone dane.

Zawsze wyłączaj zasilanie, jeśli nie używasz instrumentu.

Nawet jeśli przełącznik [⏻] (Standby/On) jest w położeniu Gotowość (wyświetlacz jest wyłączony), urządzenie wciąż znajduje się pod napięciem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, pamiętaj o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka.

Pamiętaj, aby zużyte baterie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

NOTYFIKACJA

Należy zawsze przestrzegać opisanych poniżej zaleceń, aby zapobiec uszkodzeniu instrumentu, zapisanych na nim danych lub innego mienia.

■ Obsługa i konserwacja

- Nie używaj instrumentu w pobliżu odbiorników telewizyjnych lub radiowych, sprzętu stereo, telefonów komórkowych i innych urządzeń elektrycznych. Mogłoby to powodować generowanie zakłóceń przez instrument lub inne urządzenia. W przypadku użytkowania instrumentu razem z aplikacją do urządzenia iPhone lub iPad zaleca się włączenie w tym urządzeniu funkcji „Airplane Mode”, aby zapobiec ewentualnym szumom związanym z komunikacją.
- Nie należy korzystać z instrumentu w miejscach, w których będzie narażony na działanie takich czynników, jak gęsty pył, wibracje, zbyt niskie lub wysokie temperatury (bezpośrednie nasłonecznienie lub inne źródło ciepła, także przy przewożeniu urządzenia samochodem w ciągu dnia). Pozwoli to zapobiec odkształceniom obudowy i uszkodzeniom wewnętrznych elementów. (Zalecany zakres temperatury roboczej: 5–40°C.)
- Nie należy umieszczać na instrumencie przedmiotów wykonanych z winylu, plastiku ani gumy, ponieważ mogłoby to spowodować przebarwienie obudowy lub klawiatury.
- Do czyszczenia instrumentu używaj miękkiej, suchej lub lekko wilgotnej szmatki. Nie wolno stosować rozcieńczalników do farb, rozpuszczalników, płynów czyszczących ani chusteczek nasączanych środkami chemicznymi.

Informacje

■ Informacje o prawach autorskich

- Kopiowanie danych muzycznych dostępnych na rynku, w tym m.in. danych MIDI i/lub danych audio, w innym celu niż do użytku osobistego jest surowo zabronione.
- Firma Yamaha jest właścicielem praw autorskich lub ma licencję na korzystanie z innych praw autorskich odnoszących się do programów komputerowych i zawartości zastosowanej w niniejszym produkcie i dołączonej do niego. Do wymienionych materiałów chronionych prawami autorskimi należy, bez ograniczeń, całe oprogramowanie komputerowe, pliki stylów, pliki MIDI, dane WAVE, zapisy muzyczne i nagrania dźwiękowe. Jakiekolwiek nieautoryzowane wykorzystywanie tych programów i tej zawartości do innych celów niż osobiste jest niedozwolone w prawie. Wszelkie naruszenie praw autorskich ma konsekwencje prawne. NIE WYTWARZAJ, NIE ROZPOWSZECHNIAJ ANI NIE UŻYWAJ NIELEGALNYCH KOPII.

■ Informacje o funkcjach i danych zawartych w instrumencie

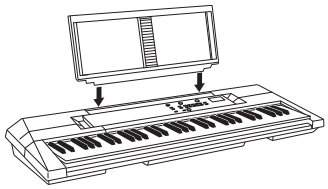
- Czas trwania i aranżacja niektórych wstępnie zdefiniowanych utworów zostały zmodyfikowane, dlatego utwory nie odpowiadają dokładnie oryginałom.

DMI-5 2/2

Dołączone akcesoria

- Podręcznik użytkownika (niniejsza książka)
- Zasilacz sieciowy*1
- Online Member Product Registration (Formularz rejestracyjny użytkownika produktu)*2
- Pulpit pod nuty

*1: Może nie być dołączony (w zależności od lokalizacji użytkownika). Można to sprawdzić u miejscowego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.
*2: Do wypełnienia formularza rejestracyjnego będzie potrzebny PRODUCT ID (numer identyfikacyjny produktu).



Pulpit pod nuty
Włóż pulpit pod nuty w szczeliny zgodnie z rysunkiem

Materiały online dla Yamaha Online members (członków Yamaha Online)

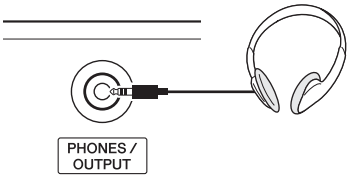
Song Book (tylko w jęz. angielskim, francuskim, niemieckim i hiszpańskim)
Zawiera zapisy nutowe utworów utrwalonych w pamięci instrumentu (wyłączając utwór 001).
Po zarejestrowaniu się w podanej poniżej witrynie można pobrać ten zeszyt bez dodatkowych opłat.

Yamaha Online Member (Członek Yamaha Online)
https://member.yamaha.com/myproduct/regist/
Do wypełnienia formularza rejestracyjnego potrzebny będzie PRODUCT ID (numer identyfikacyjny produktu) podany w arkuszu „Online Member Product Registration" („Formularz rejestracyjny użytkownika produktu") dołączonym do tego podręcznika.

■ Informacje o tym podręczniku użytkownika

- Ilustracje i przedstawienia wyświetlacza zamieszczone w tej instrukcji służą jedynie do celów instruktażowych i mogą się nieco różnić od tego, co widać na instrumencie.
- iPhone i iPad są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zastrzeżonymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
- Nazwy firm i produktów wymienione w tej instrukcji są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.

Zdejmij przezroczystą folię chroniącą wyświetlacz, nałożoną przed wysłaniem instrumentu z fabryki.



Podłączanie słuchawek i zewnętrznych urządzeń audio (gniazdo PHONES/OUTPUT)

Aby wygodnie korzystać z instrumentu w każdej sytuacji, można podłączyć do niego dowolne słuchawki z wtykiem stereofonicznym typu mini. Po włożeniu wtyku do gniazda głośniki wyłączą się automatycznie. Gniazdo PHONES/OUTPUT może działać również jako wyjście zewnętrzne. Oznacza to, że można podłączyć do niego wzmacniacz, system stereo, mikser, magnetofon lub inne urządzenie audio z wejściem liniowym, aby skierować do niego sygnał z instrumentu.

PRZESTROGA

- ***Więcej informacji znajduje się w sekcjach „Połączenia" i „Obchodzenie się z instrumentem" w rozdziale Zalecenia.***

Wymagania dotyczące zasilania

Chociaż instrument może być zasilany zarówno przez zasilacz sieciowy, jak i baterie, firma Yamaha zaleca stosowanie zasilacza sieciowego, kiedy tylko jest to możliwe. Zasilacz sieciowy jest bardziej przyjazny dla środowiska naturalnego niż baterie i nie wyczerpuje zasobów naturalnych.

Korzystanie z zasilacza sieciowego

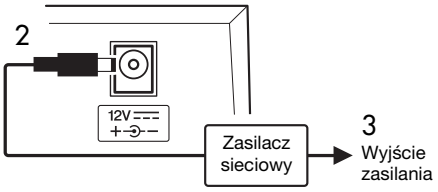
1 Upewnij się, że przełącznik zasilania instrumentu jest ustawiony w pozycji wyłączonej.

OSTRZEŻENIE

- ***Należy używać wskazanego zasilacza (patrz „Dane techniczne" na str. 11). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.***

2 Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilania.

3 Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.



PRZESTROGA

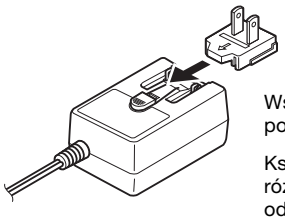
- ***Gdy jest podłączony zasilacz sieciowy, nawet po wyłączeniu zasilania instrument pobiera niewielką ilość prądu. Jeśli instrument nie będzie używany przez długi czas, należy pamiętać o odłączeniu zasilacza od gniazdka elektrycznego.***

■ Zasilacz sieciowy — notyfikacja

W niektórych sytuacjach należy posłużyć się zasilaczem sieciowym wyposażonym w odłączaną wtyczkę. W takim przypadku ze względów bezpieczeństwa należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Przypadkowe odłączenie wtyczki od zasilacza

Nie dotykając metalowych części, wsuń wtyczkę do zasilacza, tak jak pokazano na poniższej ilustracji, aż usłyszysz, że wskoczyła na swoje miejsce.



Wsuń wtyczkę, tak jak pokazano na ilustracji.

Kształt wtyczki może różnić się w zależności od kraju.

OSTRZEŻENIE

- ***Upewnij się, że wtyczka jest na stałe podłączona do zasilacza sieciowego. Użycie samej wtyczki może spowodować porażenie prądem lub pożar.***
- ***Podłączając wtyczkę, nie wolno dotykać metalowych elementów. Aby uniknąć porażenia prądem, zwarcia lub uszkodzenia instrumentu, upewnij się, że styki zasilacza sieciowego i wtyczki są wolne od kurzu.***

Korzystanie z baterii

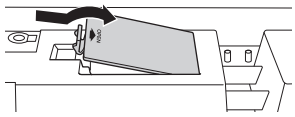
OSTRZEŻENIE

- ***Więcej informacji znajduje się w sekcji „Bateria" w rozdziale ZALECENIA.***

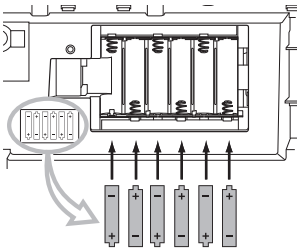
■ Wkładanie baterii

1 Upewnij się, że przełącznik zasilania instrumentu jest ustawiony w pozycji wyłączonej.

2 Otwórz pokrywę komory baterii na spodnim panelu instrumentu.



3 Włóż sześć nowych baterii alkalicznych 1,5 V „AA" lub sześć akumulatorów Ni-MH 1,2 V (zalecane), zgodnie z oznaczeniami biegunów +/– na ściance schowka.



4 Załóż pokrywę komory i upewnij się, że wskoczyła na swoje miejsce.

Konfiguracja

Przed włożeniem baterii lub podłączeniem instrumentu do zasilania sieciowego zapoznaj się z instrukcją i wymaganiami dotyczącymi zasilania (str. 7).
Aby włączyć zasilanie, naciśnij przełącznik (STANDBY/ON) [⏻]. Naciśnij go ponownie, aby włączyć tryb czuwania.

Regulacja głośności

Naciskaj przyciski MASTER VOLUME [+]/[-], aby wyregulować poziom głośności instrumentu.
Aby przywrócić wartość domyślną, jednocześnie naciśnij oba przyciski.

Funkcje

Funkcje umożliwiają dostęp do szczegółowych parametrów instrumentu (patrz str. 10).

Utwory (od 001 od 030)

Utwory służą do prezentacji możliwości instrumentu. To 30 specjalnie nagranych kompozycji, które można odtwarzać dla przyjemności lub w celu ćwiczenia gry.

* Wszystkie utwory są odtwarzane jeden za drugim, dopóki odtwarzanie nie zostanie zatrzymane ręcznie.

Aby wybrać utwór, naciśnij przycisk [SONG/STYLE], a następnie użyj przycisków numerycznych lub przycisków [+]/[-]. Lista utworów do wyboru widoczna jest na panelu instrumentu. Aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie utworu, naciśnij przycisk [START/STOP].

Funkcje związane z odtwarzaniem utworów:

Funkcja wstrzymywania odtwarzania utworu.
Aby wstrzymać lub wznowić odtwarzanie utworu, naciśnij przycisk [PAUSE/AUTO FILL].

Funkcja wyciszania linii melodycznej utworu.
Aby wyciszyć linię melodyczną utworu i zagrać ją samodzielnie, naciśnij przycisk [MUTE] przed rozpoczęciem odtwarzania.

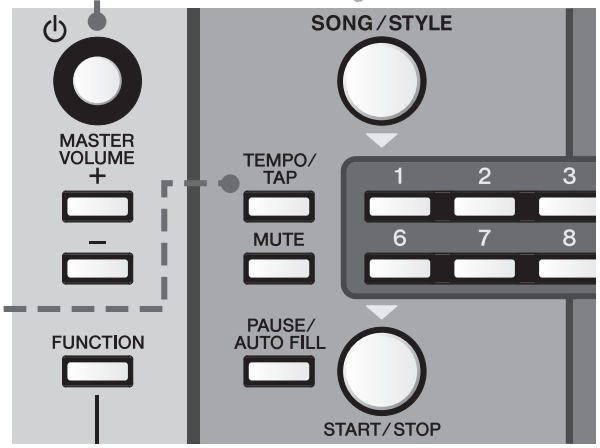
Korzystanie z brzmień OTS (str. 9).
Korzystanie z funkcji Sync Start (str. 10).

Zmiana tempa

Funkcja ta wpływa na prędkość odtwarzania utworów i stylów oraz tempo metronomu. Aby zmienić tempo, naciśnij przycisk [TEMPO/TAP] i w czasie wyświetlania napisu „tEP" lub bieżącej wartości tempa użyj przycisków numerycznych lub przycisków [+]/[-].

Wystukiwanie tempa — funkcja Tap Start

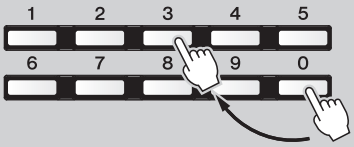
Utwory i style można odtwarzać w wybranym tempie. Aby to zrobić, wystarczy wystukać żądane tempo za pomocą przycisku [TEMPO/TAP]. Aby wybrać metrum cztero- lub trójdzielne (na przykład 4/4 lub 3/4), naciśnij przycisk [TEMPO/TAP] cztery lub trzy razy.



Przyciski numeryczne

Aby bezpośrednio wybrać brzmienie, styl lub utwór, użyj przycisków numerycznych.

Na przykład aby wybrać brzmienie 003, naciśnij przycisk [VOICE], a następnie kolejno przyciski 0, 0, 3.



Przyciski [+]/[–]

Przyciski [+] i [-] służą do zmiany wartości ustawienia. Przytrzymanie któregoś z tych przycisków powoduje płynne i ciągłe zmniejszanie lub zwiększanie wartości.

Aby przywrócić domyślną wartość danego ustawienia, naciśnij oba przyciski naraz.

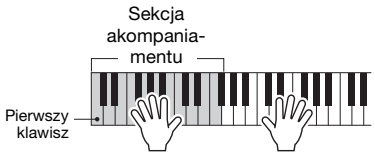
Style (od 101 do 214)

Style wzbogacają wykonania utworów różnych gatunków muzyki, umożliwiając grę z towarzyszeniem profesjonalnego zespołu. Aby grać z akompaniamentem, wystarczy grać lewą ręką akordy (a nawet pojedyncze nuty).

Aby wybrać styl, naciśnij przycisk [SONG/STYLE], a następnie użyj przycisków numerycznych lub przycisków [+]/[-]. Lista stylów do wyboru widoczna jest na panelu instrumentu. Aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie stylu, naciśnij przycisk [START/STOP].

Odtwarzanie stylów

Aby rozpocząć odtwarzanie stylu i partii podkładu, zagraj akordy w sekcji akompaniamentu po lewej stronie klawiatury (klawisze C1–F♯2), gdy odtwarzana jest partia rytmiczna.



Spróbuj zagrać utwór z akompaniamentem, stawiając lewą ręką akordy, a prawą grając melodię.

* Jeśli wybierzesz jeden ze stylów kategorii PIANIST, które nie mają partii rytmicznych, nie będzie nic słychać, nawet gdy naciśniesz przycisk [START/STOP]. Jeśli tak się zdarzy, zagraj akord w sekcji akompaniamentu, aby włączyć odtwarzanie innych partii akompaniamentu.

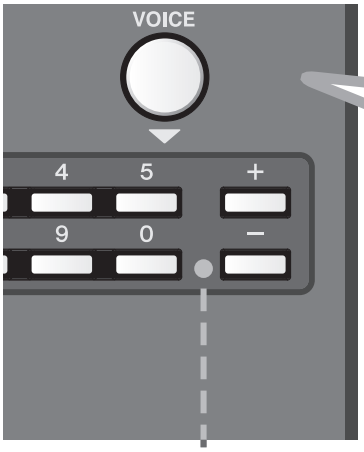
Funkcje związane z odtwarzaniem stylów:

Funkcja Auto Fill umożliwia urozmaicenie rytmu wykonywanego utworu. Aby jej użyć, naciśnij przycisk [PAUSE/AUTO FILL] w czasie odtwarzania stylu.

Funkcja wyciszenia partii instrumentalnej akompaniamentu umożliwia odtwarzanie samodzielnej sekcji rytmicznej akompaniamentu. Aby jej użyć, naciśnij przycisk [MUTE] w czasie odtwarzania stylu. Funkcja ta pozwala na grę na całej klawiaturze — po jej włączeniu partia zestawu perkusyjnego odtwarzana jest w tle. Aby przywrócić pełne brzmienie stylu, ponownie naciśnij przycisk [MUTE], a następnie zagraj akord w sekcji akompaniamentu instrumentu.

Funkcja rozpoczęcia odtwarzania akompaniamentu po zagraniu akordu w sekcji akompaniamentu (lub dowolnego klawisza, jeżeli funkcja Mute jest włączona). Aby z niej skorzystać, włącz funkcję Sync Start (str. 10).

Funkcja brzmień OTS.



Brzmienia

Brzmienia stanowią istotę keyboardu PSR-F51, pozwalając grać realistycznymi barwami ponad 120 instrumentów.

Aby wybrać brzmienie, naciśnij przycisk [VOICE], a następnie użyj przycisków numerycznych lub przycisków [+]/[-]. Lista stylów do wyboru widoczna jest na panelu instrumentu.

Funkcje związane z odtwarzaniem brzmień:

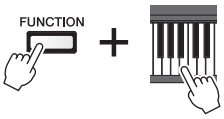
Funkcja Dual Voice umożliwia granie dwoma brzmieniami jednocześnie (brzmienia od 093 do 113).

Funkcja Split Voice umożliwia podział klawiatury i grę różnymi brzmieniami (brzmienia od 114 do 120).

* Włączenie funkcji Duo, gdy włączona jest funkcja Dual lub Split Voice, może skutkować nieoczekiwanym zachowaniem instrumentu, zmianą zakresów brzmień w obu sekcjach itp.

Funkcja brzmienia OTS (One Touch Setting) (brzmienie 000). Po włączeniu tej funkcji i wybraniu stylu lub utworu instrument automatycznie wybierze optymalne brzmienie do grania partii melodycznej. Aby wyłączyć tę funkcję, wybierz inne brzmienie.

Funkcje



Funkcje zwiększają wygodę korzystania z instrumentu, umożliwiając dostęp do poszczególnych parametrów. Aby skonfigurować funkcję, przytrzymaj przycisk [FUNCTION] i nie puszczając go, naciśnij odpowiedni klawisz. Użyj przycisków [+] i [-], aby zmienić wartość ustawienia. Aby przywrócić domyślną wartość ustawienia (oznaczoną przez podkreślenie), naciśnij klawisz Default.

* Wskazanie wyświetlacza widoczne w nawiasach.

Transpozycja/dostrajanie

TRANSPOSE (TRANSPOZYCJA)
Umożliwia zmianę wysokości dźwięku instrumentu co półton. Funkcja przydatna w czasie gry w różnych tonacjach.

Zakres: -12 – 0 – 12

TUNING (DOSTRAJANIE)
Umożliwia precyzyjną zmianę wysokości dźwięku instrumentu w odstępach około 0,2 Hz w celu zestrojenia różnych instrumentów.

Ustawienia: 427,0 – 440,0 – 453,0 Hz (27.0 – 40.0 – 53.0)

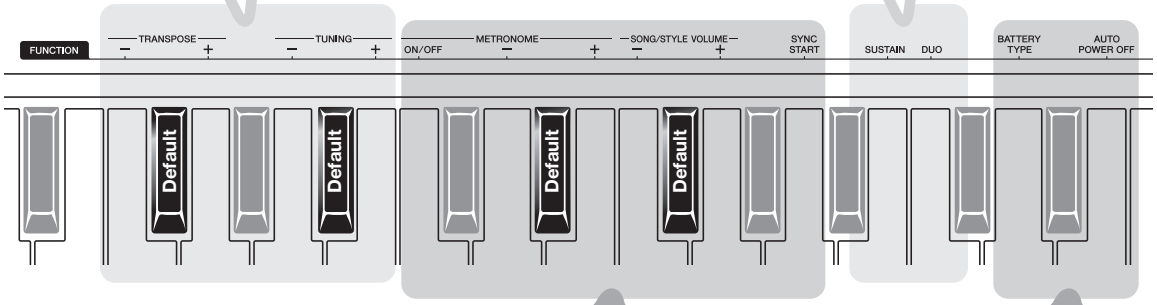
Wykonanie

SUSTAIN (PRZEDŁUŻANIE DŹWIĘKÓW)
Po włączeniu tej funkcji dźwięki grane na klawiaturze nie będą tłumione, lecz będą długo wybrzmiewać.

Ustawienia: Włączona/Wyłączona (Son/SoF)

DUO (DWIE SEKCJE)
Po włączeniu tej funkcji klawiatura dzielona jest na dwie sekcje (C1–F#3 oraz G3–C6) o takim samym brzmieniu i zakresie. Funkcja ta ma zastosowanie w czasie gry z drugą osobą lub nauki z nią nowego utworu.

Ustawienia: Włączona/Wyłączona (don/doF)



Metronom/Głośność/Sync Start

METRONOME ON/OFF (METRONOM WŁ./WYŁ.)
Metronom wystukuje rytm, ułatwiając ćwiczenie utworu. Opis zmiany tempa znajduje się na str. 8.

Ustawienia: Włączony/Wyłączony

METRONOME (METRONOM) — miary
Wyznacza liczbę miar (kliknięć) w takcie. Wartość 4 oznacza metrum 4/4, a 3 — 3/4.

Ustawienia: 0 – 4 – 16

SONG/STYLE/METRONOME VOLUME (GŁOŚNOŚĆ STYLU/UTWORU/METRONOMU)
Umożliwia regulację poziomu głośności stylu/utworu/metronomu i balansu pomiędzy akompaniamentem a linią melodyczną.

Ustawienia: 0 – 12 – 15

SYNC START włączona/wyłączona
Umożliwia rozpoczęcie odtwarzania stylu lub utworu przez zagranie akordu lub dźwięku (str. 9).

Ustawienia: Włączona/Wyłączona * Po włączeniu wskazanie na wyświetlaczu miga.

Inne funkcje

BATTERY TYPE (RODZAJ BATERII)
Wybór rodzaju baterii włożonych do instrumentu. Należy wybrać prawidłowy rodzaj baterii.

Ustawienia: Alkaliczne/manganowe (AL) lub wielokrotnego ładowania (nl)

AUTO POWER OFF (AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE ZASILANIA)
Umożliwia zmianę czasu, po którym następuje automatyczne wyłączenie zasilania. Wybranie ustawienia Off wyłącza tę funkcję.

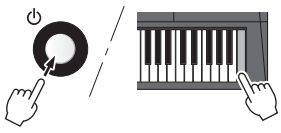
Ustawienia: Off/5/10/15/30/60/120 min

Kopia zapasowa

Parametry kopii zapasowej
Poniższe ustawienia są zapamiętywane, nawet jeśli zasilanie zostanie wyłączone.

- Poziom głośności, ustawienie funkcji automatycznego wyłączania, strojenie, przedłużanie wł./wył., rodzaj baterii

Inicjowanie
Ta operacja powoduje zainicjowanie danych kopii zapasowej. Trzymając naciśnięty najwyższy biały klawisz, naciśnij przycisk [⏻] (Standby/On), aby włączyć zasilanie.



Dane techniczne

Wymiary (szer. x gł. x wys.)	940 x 306 x 109 mm (37" x 12-1/16" x 4-5/16")
Waga	3,4 kg (7 lb, 8 oz) (bez baterii)
Klawiatura	61 klawiszy o standardowym rozmiarze
Wyświetlacz	Wyświetlacz LED
Brzmienia	• Polifonia: 32 głosy • Wstępnie zdefiniowane: 120
Style akompaniamentu	• Wstępnie zdefiniowane: 114 • Elementy sterujące stylami: Main, Fill-in
Utwory	Wstępnie zdefiniowane: 30
Gniazda	MINI PHONES/OUTPUT, DC IN
Wzmacniacze	2,5 W + 2,5 W
Głośniki	8 cm × 2
Zasilanie	• Zasilacz sieciowy: PA-130 • Baterie: Sześć baterii alkalicznych lub manganowych (1,5 V) albo sześć akumulatorów Ni-MH (1,2) lub równoważnych
Pobór mocy	6 W (podczas korzystania z zasilacza sieciowego PA-130)

Funkcja automatycznego wyłączania	Tak
Dołączone akcesoria	• Podręcznik użytkownika • Zasilacz sieciowy: PA-130 lub równoważny * Może nie być dołączony (w zależności od kraju). Można to sprawdzić u miejscowego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha. • Pulpit pod nuty • Online Member Product Registration (Formularz rejestracyjny online użytkownika produktu)
Wyposażenie dodatkowe	• Zasilacz sieciowy: PA-130 lub równoważny • Słuchawki (HPH-50/HPH-100/ HPH-150)

* Zawartość tego podręcznika odnosi się do najnowszych danych technicznych zgodnie z datą wydruku. Firma Yamaha stale udoskonala swoje produkty, dlatego ten podręcznik może nie odnosić się do danych technicznych konkretnego produktu. Najnowszy podręcznik można pobrać z witryny internetowej firmy Yamaha. Ponieważ dane techniczne, wyposażenie i akcesoria sprzedawane oddzielnie mogą się różnić w poszczególnych krajach, należy je sprawdzić u lokalnego sprzedawcy sprzętu firmy Yamaha.

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii

Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi.
Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC i 2006/66/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]
W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]
Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):
Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku stosuje się do wymogu zawartego w dyrektywie odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(weee_battery_eu_pl_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voicelijst / Tabela brzmień / Список тембров / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă Voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Ses Listesi

Voice No.	Voice Name
PIANO	
1	Grand Piano
2	Bright Piano
3	Honky-tonk Piano
4	Harpsichord
E.PIANO	
5	Electric Piano 1
6	Electric Piano 2
7	Electric Grand
ORGAN	
8	Drawbar Organ
9	Percussive Organ
10	Rock Organ
11	Pipe Organ
12	Reed Organ
ACCORDION	
13	Accordion
14	Tango Accordion
15	Harmonica
GUITAR	
16	Nylon Guitar
17	Steel Guitar
18	12Strings Guitar
19	Jazz Guitar
20	Clean Guitar
21	Muted Guitar
22	Overdriven Guitar
23	Distortion Guitar
24	Ukulele
BASS	
25	Acoustic Bass
26	Finger Bass
27	Pick Bass
28	Fretless Bass
29	Slap Bass
30	Synth Bass
STRINGS	
31	Strings 1
32	Strings 2
33	Synth Strings
34	Pizzicato Strings
35	Violin
36	Viola
37	Cello
38	Contrabass
39	Orchestral Harp

Voice No.	Voice Name
WOODWIND	
40	Flute
41	Piccolo
42	Recorder
43	Oboe
44	Clarinet
45	Bassoon
SAXOPHONE	
46	Tenor Sax
47	Alto Sax
48	Soprano Sax
49	Baritone Sax
BRASS	
50	Brass Section
51	Trumpet
52	Trombone
53	French Horn
54	Tuba
55	Synth Brass
PERCUSSION	
56	Vibraphone
57	Marimba
58	Celesta
59	Timpani
SYNTH	
60	Square Lead
61	Sawtooth Lead
62	Bass & Lead
63	New Age Pad
64	Warm Pad
65	Halo Pad
66	Crystal
67	Brightness
WORLD	
68	Pan Flute
69	Ocarina
70	Banjo
71	Kalimba
72	Bagpipe
73	Dulcimer 1
74	Dulcimer 2
75	Harmonium 1 (Single Reed)
76	Harmonium 2 (Double Reed)
77	Harmonium 3 (Triple Reed)
78	Sitar
79	Detuned Sitar

Voice No.	Voice Name
80	Shehnai
81	Tabla
82	Indian Kit
83	Oud
84	Rabab
85	Kanoon
86	Arabic Kit
87	Er Hu
88	Yang Chin
89	Koto
DRUM KITS	
90	Standard Kit
91	Brush Kit
92	Dance Kit
DUAL	
93	Octave Piano
94	Piano & Strings
95	Piano Pad
96	E.Piano Pad
97	Octave Harpsichord
98	Full Organ
99	Octave Strings
100	Octave Pizzicato
101	Strings & Flute
102	Strings Pad
103	Flute & Clarinet
104	Oboe & Bassoon
105	Alto Sax & Tenor Sax
106	Octave Brass
107	Power Brass
108	Jazz Section
109	Orchestra Tutti
110	Trumpet & Trombone
111	Fat Lead
112	Bell Mixture
113	Bell Pad
SPLIT	
114	Piano / A.Bass
115	E.Piano / E. Bass
116	Brass / Tuba
117	Trumpet / Trombone
118	Flute / Oboe / Clarinet / Bassoon
119	Soprano / Alto / Tenor / Baritone Sax
120	Trumpet / Horn / Trombone / Tuba

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Elenco dei kit di batteria / Lijst met drumkits / Tabela zestawów perkusyjnych / Список наборов ударных / Liste over trommesæt / Lista över trumset / Seznam bicích sad / Zoznam bicích nástrojov / Dobkészletek listája / Seznam bobnov / Списък на набор от ударни инструменти / Listă Seturi de tobe / Bungu komplektu saraksts / Mušamųjų rinkinio sąrašas / Trummikomplektide loend / Popis kompleta bubnjeva / Davul Seti Listesi

: Same as “Standard Kit”.

			No. 90	No. 91	No. 92	No. 86	No. 82
			Standard Kit	**Brush Kit**	**Dance Kit**	**Arabic Kit**	**Indian Kit**
C1	C	1	Finger Snap			Khaligi Clap 1	Baya ge
C#1	C#	1	Brush Tap			Zarb Back mf	Baya ke
D1	D	1	Brush Swirl			Khaligi Clap 2	Baya ghe
D#1	D#	1	Brush Slap			Arabic Zalgouta Close	Baya ka
E1	E	1	Brush Tap Swirl		Reverse Cymbal	Arabic Hand Clap	Tabla na
F1	F	1	Snare Roll			Tabel Tak 1	Tabla tin
F#1	F#	1	Castanet			Sagat 1	Tablabaya dha
G1	G	1	Snare Soft	Brush Slap 2	AnSD Snappy	Tabel Dom	Dhol 1 Open
G#1	G#	1	Surdo Open			Sagat 2	Dhol 1 Slap
A1	A	1	Kick Soft		Kick 3	Tabel Tak 2	Dhol 1 Mute
A#1	A#	1	Open Rim Shot	Open Rim Shot Light	AnSD OpenRim	Sagat 3	Dhol 1 Open Slap
B1	B	1	Kick Tight		AnBD Dance-2	Riq Tik 3	Dhol 1 Roll
C2	C	2	Kick	Kick Jazz	AnBD Dance-3	Riq Tik 2	Dandia Short
C#2	C#	2	Side Stick	Stick Light	Analog Side Stick	Riq Tik Hard 1	Dandia Long
D2	D	2	Snare	Brush Slap 3	AnSD Q	Riq Tik 1	Chutki
D#2	D#	2	Hand Clap			Riq Tik Hard 2	Chipri
E2	E	2	Snare Tight	Brush Tap 2	Snare Dry	Riq Tik Hard 3	Khanjira Open
F2	F	2	Floor Tom L	Tom Brush 1	Tom Analog 1	Riq Tish	Khanjira Slap
F#2	F#	2	Hi-Hat Closed		Hi-Hat Closed Analog 3	Riq Snouj 2	Khanjira Mute
G2	G	2	Floor Tom H	Tom Brush 2	Tom Analog 2	Riq Roll	Khanjira Bendup
G#2	G#	2	Hi-Hat Pedal		Hi-Hat Closed Analog 4	Riq Snouj 1	Khanjira Benddown
A2	A	2	Low Tom	Tom Brush 3	Tom Analog 3	Riq Sak	Dholak 1 Open
A#2	A#	2	Hi-Hat Open		Hi-Hat Open Analog 2	Riq Snouj 3	Dholak 1 Mute
B2	B	2	Mid Tom L	Tom Brush 4	Tom Analog 4	Riq Snouj 4	Dholak 1 Slap
C3	C	3	Mid Tom H	Tom Brush 5	Tom Analog 5	Riq Tak 1	Dhol 2 Open
C#3	C#	3	Crash Cymbal 1		Crash Analog	Riq Brass 1	Dhol 2 Slap
D3	D	3	High Tom	Tom Brush 6	Tom Analog 6	Riq Tak 2	Dhol 2 Rim
D#3	D#	3	Ride Cymbal 1			Riq Brass 2	Hand Clap
E3	E	3	Chinese Cymbal			Riq Dom	Mridangam din
F3	F	3	Ride Cymbal Cup			Zarb Tom f	Mridangam ki
F#3	F#	3	Tambourine			Katem Dom	Mridangam ta
G3	G	3	Splash Cymbal			Katem Sak 1	Dafli Open
G#3	G#	3	Cowbell			Katem Tak 1	Dafli Slap
A3	A	3	Crash Cymbal 2			Katem Sak 2	Dafli Rim
A#3	A#	3	Vibraslap			Katem Tak 2	Chimta Normal
B3	B	3	Ride Cymbal 2			Daholla Sak 2	Chimta Ring
C4	C	4	Bongo H			Daholla Sak 1	Dholki Hi Open
C#4	C#	4	Bongo L			Daholla Tak 1	Dholki Hi Mute
D4	D	4	Conga H Mute		Conga Analog H	Daholla Dom	Dholki Lo Open
D#4	D#	4	Conga H Open		Conga Analog M	Daholla Tak 2	Dholki Hi Slap
E4	E	4	Conga L		Conga Analog L	Zarb Eshareh	Dholki Lo Slide
F4	F	4	Timbale H			Tablah Dom 2	Dholak 2 Open
F#4	F#	4	Timbale L			Tablah Roll of Edge	Dholak 2 Slide
G4	G	4	Agogo H			Tablah Tak Finger 4	Dholak 2 Rim 1
G#4	G#	4	Agogo L			Tablah Tak Trill 1	Dholak 2 Rim 2
A4	A	4	Cabasa			Tablah Tak Finger 3	Dholak 2 Ring
A#4	A#	4	Maracas			Tablah Tak Trill 2	Jhanji Open
B4	B	4	Metronome Click			Zarb Wipping	Dholak 2 Slap
C5	C	5	Metronome Bell			Tablah Tak Finger 1	Mondira Open
C#5	C#	5	Guiro Short			Tablah Tik 2	Mondira Close
D5	D	5	Guiro Long			Tablah Tik 4	Tabla C
D#5	D#	5	Claves			Tablah Tik 3	Tabla F
E5	E	5	Wood Block H			Tablah Tik 1	Tabla G
F5	F	5	Wood Block L			Tablah Tak 3	Tabla B
F#5	F#	5	Scratch H		Scratch H 2	Tablah Tak 1	Khomokh Normal
G5	G	5	Scratch L		Scratch L 2	Tablah Tak 4	Duff Open
G#5	G#	5	Triangle Mute			Tablah Tak 2	Hatheli Long
A5	A	5	Triangle Open			Tablah Sak 2	Hatheli Short
A#5	A#	5	Shaker			Tablah Tremolo	Thavil Slap
B5	B	5	Jingle Bells			Tablah Sak 1	Thavil Mute
C6	C	6	Bell Tree			Tablah Dom 1	Khartaal

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijllijst / Tabela stylów / Список стилей / Liste over stilarter / Lista över kompstilar / Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov / Списък със стилове / Listă Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas / Stiilide loend / Popis stilova / Stil Listesi

Style No.	Style Name
Pop & Rock	
101	8BeatModern
102	60sGuitarPop
103	60s8Beat
104	8Beat
105	OffBeat
106	60sRock
107	HardRock
108	RockShuffle
109	8BeatRock
110	16Beat
111	PopShuffle
112	GuitarPop
113	16BtUptempo
114	KoolShuffle
115	HipHopLight
Ballad	
116	PianoBallad
117	6/8ModernEP
118	6/8SlowRock
119	OrganBallad
120	PopBallad
121	16BeatBallad
Dance&Disco	
122	EuroTrance
123	Ibiza
124	SwingHouse
125	Clubdance
126	ClubLatin
127	Garage
128	TechnoParty
129	HipHopGroove
130	70sDisco
131	LatinDisco
132	SaturdayNight
133	DiscoHands
Swing&Jazz	
134	BigBandFast
135	JazzBallad
136	JazzClub
137	Swing1
138	Swing2
139	Five/Four
140	Dixieland
141	Ragtime

Style No.	Style Name
R&B	
142	Soul
143	DetroitPop
144	6/8Soul
145	CrocoTwist
146	Rock&Roll
147	ComboBoogie
148	6/8Blues
Country	
149	CountryPop
150	CountrySwing
151	Country2/4
152	Bluegrass
Ballroom	
153	VienneseWaltz
154	EnglishWaltz
155	Slowfox
156	Foxtrot
157	Quickstep
158	Tango
159	Pasodoble
160	Samba
161	ChaChaCha
162	Rumba
163	Jive
Trad & Waltz	
164	March
165	6/8March
166	PolkaPop
167	Tarantella
168	Showtune
169	ChristmasSwing
170	ChristmasWaltz
171	ScottishReel
172	Waltz
173	SwingWaltz
174	JazzWaltz
175	CountryWaltz
176	Musette
World	
177	BrazilianSamba
178	BossaNova
179	Forro
180	Sertanejo
181	Mambo

Style No.	Style Name
182	Salsa
183	Beguine
184	Reggae
185	Tijuana
186	Duranguense
187	CumbiaGrupera
188	Joropo
189	Parranda
190	ModernDangdut
191	Keroncong
192	Bhajan
193	BollyMix
194	IndianPop
195	HindBallad
196	IndyWaltz
197	Bhangra
198	Kerala
199	Rajasthan
200	Dandiya
201	Qawwali
202	Saeidy
203	WehdaSaghira
204	Laff
205	IranianElec
206	Emarati
Pianist	
207	Stride
208	PianoSwing
209	Arpeggio
210	Habanera
211	SlowRock
212	8BeatPianoBallad
213	6/8PianoMarch
214	PianoWaltz

Song List / Song-Liste / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Elenco delle song / Songlijst / Tabela utworów / Список композиций / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb / Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни / Listă Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend / Popis skladbi / Şarkı Listesi

Category	Song No.	Song Name	Composer
DEMO	1	Demo	Original
ORCHESTRA	2	Danse des Mirlitons from “The Nutcracker”	P.I. Tchaikovsky
	3	“Orphée aux Enfers” Ouverture	J. Offenbach
	4	Slavonic Dances No.10	A. Dvořák
	5	Méditation (Thaïs)	J. Massenet
	6	Frühlingslied	F. Mendelssohn
	7	“The Surprise” Symphony	F.J. Haydn
PIANIST	8	La Candeur	J.F.Burgmüller
	9	Arabesque	J.F.Burgmüller
	10	Pastorale	J.F.Burgmüller
	11	Innocence	J.F.Burgmüller
	12	Etude op.10-3 “Chanson de l'adieu”	F.Chopin
	13	Valse op.64-1 “Petit Chien”	F.Chopin
	14	Menuett	L. Boccherini
	15	Moments Musicaux op.94-3	F. Schubert
	16	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)	J.S. Bach
	17	La Viollette	L.Streabbog
	18	Für Elise	L.v. Beethoven
TRADITIONAL	19	America the Beautiful	S.A. Ward
	20	Londonderry Air	Traditional
	21	Wenn ich ein Vöglein wär ?	Traditional
	22	Die Lorelei	F. Silcher
	23	Turkey in the Straw	Traditional
	24	Muss i denn	F. Silcher
	25	To a Wild Rose	E.A. MacDowell
DUET	26	We Wish You A Merry Christmas (DUET)	Traditional
	27	Ten Little Indians (DUET)	Traditional
	28	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	Traditional
	29	The Cuckoo (DUET)	Traditional
	30	O du lieber Augustin (DUET)	Traditional

MEMO

MEMO

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland

For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area

Deutsch

Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz

Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum

Français

Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse

Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen

Nederlands

Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland

Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte

Español

Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza

Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la version del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo

Italiano

Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera

Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea

Português

Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça

Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Econômica Européia

Ελληνικά

Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία

Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος

Svenska

Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz

För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbaddress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet

Norsk

Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits

Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet

Dansk

Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz

De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi

Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille

Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan.
*ETA: Euroopan talousalue

Polski

Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii

Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy

Česky

Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku

Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor

Magyar

Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára

A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájlt is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség

Eesti keel

Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele

Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval prinditav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond

Latviešu

Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē

Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona

Lietuvių kalba

Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje

Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha" produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha" atstovybę savo šalia.
*EEE – Europos ekonominė erdvė

Slovenčina

Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku

Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor

Slovenščina

Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici

Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor

Български език

Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария

За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство

Limba română

Notificare importantă: Informaţii despre garanţie pentru clienţii din SEE* şi Elveţia

Pentru informaţii detaliate privind acest produs Yamaha şi serviciul de garanţie Pan-SEE* şi Elveţia, vizitaţi site-ul la adresa de mai jos (fişierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactaţi biroul reprezentanţei Yamaha din ţara dumneavoastră .
* SEE: Spaţiul Economic European

http://europe.yamaha.com/warranty/

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1, Canada
Tel: +1-416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620, U.S.A.
Tel: +1-714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900
Tel: +52-55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Fidêncio Ramos, 302 – Cj 52 e 54 – Torre B – Vila Olímpia – CEP 04551-010 – São Paulo/SP, Brazil
Tel: +55-11-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A., Sucursal Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte, Madero Este-C1107CEK, Buenos Aires, Argentina
Tel: +54-11-4119-7000

VENEZUELA
Yamaha Musical de Venezuela, C.A.
AV. Manzanares, C.C. Manzanares Plaza, Piso 4, Oficina 0401, Baruta, Caracas, Venezuela
Tel: +58-212-943-1877

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Edif. Torre Banco General, F7, Urb. Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Panama, P.O.Box 0823-05863, Panama, Rep.de Panama
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND
Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, U.K.
Tel: +44-1908-366700

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen, Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: +41-44-3878080

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria
Tel: +43-1-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria
Tel: +43-1-60203900

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. Wrotkowa 14, 02-553 Warsaw, Poland
Tel: +48-22-880-08-88

BULGARIA
Dinacord Bulgaria LTD.
Bul.Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa 1528 Sofia, Bulgaria
Tel: +359-2-978-20-25

MALTA
Olimpus Music Ltd.
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta
Tel: +356-2133-2093

NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe, Branch Benelux
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: +31-347-358040

FRANCE
Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: +33-1-6461-4000

ITALY
Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39-02-93577-1

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17,200, 28231 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34-91-639-88-88

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki, Greece
Tel: +30-210-6686260

SWEDEN
Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden
Tel: +46-31-89-34-00

DENMARK
Yamaha Music Denmark, Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark
Tel: +45-44-92-49-00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Antaksentie 4
FI-01510 Vantaa, Finland
Tel: +358 (0)96185111

NORWAY
Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway
Tel: +47-6716-7800

ICELAND
Hljodfaerahusid Ehf.
Sidumula 20
IS-108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354-525-5050

CROATIA
Euro Unit D.O.O.
Slakovec 73
40305 Nedelisce
Tel: +38540829400

RUSSIA
Yamaha Music (Russia) LLC.
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street, Moscow, 121059, Russia
Tel: +7-495-626-5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

AFRICA

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

MIDDLE EAST

TURKEY
Yamaha Music Europe GmbH Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi
Maslak Meydan Sodak, Spring Giz Plaza Bagimsiz Böl. No:3, Sariyer Istanbul, Turkey
Tel: +90-212-999-8010

CYPRUS
Nakas Music Cyprus Ltd.
Nikis Ave 2k
1086 Nicosia
Tel: + 357-22-511080

Major Music Center
21 Ali Riza Ave. Ortakoy
P.O.Box 475 Nicosia, Cyprus
Tel: (392) 227 9213

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu, Shanghai, China
Tel: +86-400-051-7700

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: +852-2737-7688

INDIA
Yamaha Music India Private Limited
Spazedge Building, Ground Floor, Tower A, Sector-47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon-122002, Haryana, India
Tel: +91-124-485-3300

INDONESIA
PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: +62-21-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, Dongsung Bldg. 21, Teheran-ro 87-gil, Gangnam-gu, Seoul, 135-880, Korea
Tel: +82-2-3467-3300

MALAYSIA
Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: +60-3-78030900

SINGAPORE
Yamaha Music (Asia) Private Limited
Block 202 Hougang Street 21, #02-00, Singapore 530202, Singapore
Tel: +65-6740-9200

TAIWAN
Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.
2F., No.1, Yuandong Rd. Banqiao Dist. New Taipei City 22063, Taiwan, R.O.C.
Tel: +886-2-7741-8888

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building, 891/1 Rama 1 Road, Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: +66-2215-2622

VIETNAM
Yamaha Music Vietnam Company Limited
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84-8-3818-1122

OTHER ASIAN COUNTRIES
http://asia.yamaha.com

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, VIC 3006, Australia
Tel: +61-3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680, New Zealand
Tel: +64-9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
http://asia.yamaha.com

HEAD OFFICE: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650

Yamaha Global Site
http://www.yamaha.com/

Yamaha Downloads
http://download.yamaha.com/

Manual Development Department
© 2016 Yamaha Corporation

Published 05/2016 PO-A0

ZV13460

ZV13460